

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jaki ma być człowiek, który chce mieć przyjemność z życia, Kochać dni, by móc oglądać dobro? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jaki ma być człowiek, który chce czerpać przyjemność z życia, Kochać każdy dzień, licząc, że przyniesie on dobro? 1
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzeż swego języka od zła, a swoich warg od podstępnej mowy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż jest, co chce długo żyć, a miłuje dni, aby widział dobra?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który jest człowiek, który chce żywota, pragnie dni dobrych widzieć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mem Jaki ma być człowiek, co miłuje życie i pragnie dni, by zażywać szczęścia?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakim ma być człowiek, który kocha życie, Lubi oglądać dobre dni?...
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Mem</i> Jaki ma być człowiek pożądamy życia, pragnący każdego dnia, by cieszyć się dobrem?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy jesteś człowiekiem, który chce cieszyć się życiem? Czy pragniesz doczekać dni szczęśliwych?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Komuż życie [nie] jest drogie, któż by [nie] pragnął dni, w których by zaznał szczęścia?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А я, коли вони мені докучали, зодягав мішок і впокорював мою душу постом, і моя молитва повернеться в моє лоно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto jest tym mężem, co pragnie życia oraz miłuje swoje dni, aby oglądał dobro?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Strzeż swego języka od złego, a swych warg od mówienia rzeczy zwodniczych.

¹⁾ <x>660 3:4-6</x>; <x>660 4:1</x>